

The present tense indicates an action that is either actually occurring at the time of speaking, or a general truth, a so-called 'eternal verity.' The French present may be translated in three different ways in English depending on the intended meaning.

Tex **is drinking** coffee. (right now, progressive action)

OR



Tex **boit** du café.

Tex **drinks** coffee (in general, habitual action)

OR

Tex **does drink** coffee. (emphatic or contrastive)

While a French present tense utterance may be translated by three different English sentences, the specific meaning is recoverable from context. In fact, French indicates the different nuances of the English progressive, habitual, or emphatic forms by adding elements to clarify the context.



Note the following examples:



Tex oublie **toujours** de prendre un bon petit déjeuner.

Tex always forgets to have a good breakfast. (habit)

Tammy: Tex, il faut manger au petit déjeuner. C'est le repas le plus important de la journée.

Tammy: Tex, you have to eat breakfast. It's the most important meal of the day.

Tex: Oh, ma chérie, tu t'inquiètes trop. **Regarde**, je mange un beignet.

Tex, Oh, my darling, you worry too much. Look, I'm eating a doughnut. (right now, progressive action)

Tammy: Un beignet!? Tu rigoles? Mais, ça ne compte pas!

Tammy: Un doughnut!? Are you joking? That doesn't count!

Tex: Mais **si**, ça compte. Du sucre et du beurre me font du bien le matin ... et ensuite une cigarette.

Tex: But yes, it does count. (emphatic) Sugar and butter do me good in the morning ... and then a cigarette.

In addition, the present tense is sometimes used in place of the past or future in informal narration:



La vie de Tex **est** toute une histoire ... En 1975, alors bébé, Tex **se perd** à l'aéroport Bush International à Houston. On le **met** par erreur avec les bagages dans un avion à destination de la France. A Paris, il **rencontre** des nonnes qui **viennent** de faire un voyage aux Etats-Unis. Elles **ont** pitié de ce pauvre tatou égaré et elles l'**amènent** au couvent à Lyon. Tex **passé** son enfance en France. Un jour, on **découvre** que Tex n'**a** pas de papiers--pas de passeport, pas de visa. Alors, il **retourne** au Texas. Malheureusement, il ne **se sent** pas chez lui au Texas. La vie américaine n'**est** pas facile pour un tatou francisé.

Tex's life is quite a story ... In 1975, just a baby, Tex gets lost at Bush International Airport in Houston. He is put by accident with the baggage in a plane headed for France. In Paris he meets some nuns who have just taken a trip to the United States. They take pity on this poor, lost armadillo and they take him to their convent in Lyon. Tex spends his childhood in France. One day, it is discovered that Tex has no papers--no passport, no visa. So he returns to Texas. Unfortunately, he doesn't feel at home in Texas. American life is not easy for a Frenchified armadillo!





fill in the blanks

Give the present tense of the verb indicated in parentheses.

1. Tex et Edouard _____ aux échecs. (jouer)
2. Edouard _____ le repas. (servir)
3. Tammy: Je _____ un peu en été. (mincir)
4. Joe-Bob _____ souvent sa collection de noix. (perdre)
5. Tammy: Tex et moi, nous _____ à Opelousas. (s'amuser)
6. Fiona: Joe-Bob et Corey, est-ce que vous _____ Jester? (aimer)
7. Tammy et Bette _____ de l'aérobique ensemble. (faire)
8. Tammy: Edouard, est-ce que tu _____ les bouteilles de vin au restaurant? (ouvrir)
9. Tex: Alors, est-ce que tout le monde _____ la leçon? (comprendre)
10. Tammy _____ les footballeurs au gymnase. (voir)
11. Tammy: Tex, tu ne _____ jamais la table! (mettre)
12. Les enfants de Rita _____ leurs jouets partout. (laisser)